

Der Roberto va Oachlait pet en schea'nesta kòlbel ont de vraischòft va de plètzet goas

Junga pauern as belln bider lem mòchen der pèrg



Zboa paispiln as mòchen ens tsbinnen van an òrbet as pariart hõt de ist verlourn ont as kontarn ens van vrait as leing de jungen en de sai' òrbet

En doi artikl kontar ber enk van insern jungen pauern ver za zoang enk der vrait as se leing en de sai' òrbet. Vour jarder, hõt s pariart as de lõntschòft hõt koa' hoffnung mear gahòp, as za hom vicher hõt se se nea' mer auszolt. Enveze, en de leistn jarder, pariart s as eppes ist noch za bëcksln. A ker as de vòrt, sicht men bisn as kemmen gama't, stelder bider voll va vicher ont jungen as trong envire pet vrait de òrbet van sai'negen òltn. Vraila, de sai' nèt vil ont de miasn hom vil korasch za trong envire a sèttena òrbet. Ont dõra, mu men nèt tsbinnen za gea' envire abia a vòrt, pet zboa, drai kia. De zaitn sai' gabëckslt ont de pauern aa sai' imprenditorn. Ober zan leistn s

bëckslt nicht: s hõt jungen as glam nou en sèll as se tea' ont, fursche, sai' sa guat za mòchen bider lem der pèrg. En doi artikl trong ber enk zboa paispiln. S ist an padònk ver òlls sèll as se tea' ont an buntsch ver de sai' òrbet. Der earste paispil ist der sèll van Roberto va Oachlait. Der ist an jungen pauer as trok envire de òrbet va de familia. Der hõt se òlbe toalt zbischn an òrbet en an birt ont der stòll. Ober an schea'n to hõt er galòt de ònder òrbet ver za meing se dedikart en sai' vrait. Er steat as de Tingler ont s ist gabiss nèt der peiste plòtz za òrbetn s vèlt. Ober er geat envire pet vrait ont prope en doi mu'net hõt er kriakt an schea'n prais. Òll drai jor, de provinzal vraischòft van pauern organisart ka Masi va Cavalese an ausstell van grisett. A vòrt de doi schòrt va kua ist bolten bichte gaben ont s ist gaben de schòrt mear ziglt en de insern Telder. Dõra de vicher sai' òlbe minder kemmen ont en de leistn jarder de Ue hõt u'pfònk za schitzn sa. De ausstell kimm gamòcht òll drai jor, hõt ens kontart der Giovanni Frisanco va de vraischòft (as hõt ens gem de foto). De vicher kemmen toalt no en elt ont s kimm gem an prais en de sèlln as se mearer verglaichen en tipo "grigia alpina". Haier, ont vour drai jor aa, der prais ver en schea'nestn kòlbel va de provinz ist kemmen gem prope en Roberto. Er bart gabiss stolz sai' za krieg der doi prais! Biaròndra bintschn en òlls s peiste ont za gea' envire òlbe pesser pet de òrbet! Ont iaz kontar ber enk an òndra gschicht, dè sèll va de vraischòft va de "Plètzet goas van Bersntol". Ber hom pfrok en President va de vraischòft, der Ezio

Quaresima va Padul (en de garèchte foto). De doi schòrt va goas ist tipisch van orientalsch Trentin. Abia òndra vicher, de plèzet goas aa kimm schitzzt ont gaholven. An grupp va pauern van Tol, va Panait ont van Valzegu' hõt gaglap en doi projekt ont de hom u'pfònk za zigln de doi schòrt va goas. No an ettlena jor va òrbet sai' sa arivart za hom ungefer a hundert goas. Ver za organisartn se pesser, hom sa tsbunnen za mòchen a vraischòft, de "Associazione Allevatori Razza Pezzata Mòchena", as iaz hõt ungefer zboa'sk toalnemmer. De hom prfrok a zuazol en de provinz ver za orrganisiart de òrbet en summer. Pet de vicher, der summer ist de jorzait as gip mearer òrbet ont alura hom sa tsbunnen za leing de goas òlla zòmm ont za nemmen au an hirt. A bea'ne, abia as se hom gamòcht doin jor. De hom pfrok plinder ver za sperrn inn de vicher ont ver za mèlchen sa derècht en de bis. Der projekt ist bolten pfòlln en de provinz ont der viarer van dinst hõt u'ganommen za laichen en òlls sèll as se prauchen. Derzua hõt en gem a zuazol va òchtzen taustn euro ver za zoln der hirt. Der doi projekt ist an vurm ver za gem bèrt en de doin goas bavai asou meing sa vòngen u' za òrbetn de milch ont za mòchen kas. Ont iaz de sèlln va de vraischòft barn u'vòngen za organisari de ausstell as kimm gamòcht òll jor. Ber hom enk kontart de doin zboa gschichtn ver za gem enk a kuntschoft van vrait van doin jungen. Ber padonkn ens pet sei bavai de sai' nou guat za glaim en sèll as se tea'. Lai asou mu men nou lem mòchen der pèrg.

LORENZA GROFF

MALA An trèff ver za tsbinnen as nucleare

Hai't um òchta zobenz en sitz van Meardinstzentrum va Mala bart se hòltn an trèff van titl "Nucleare oggi: il suo e il nostro futuro". Der trèff kimp gamòcht ver za gem pakònt en de lait asn tema van nucleare ont bart toalnemmen Mirco Elena, an fisiker as ist viarer va de U.s.p.i.d. – Isodarco ver de inser Provinz. Ir sait òlla inggalònt.

GARAIT Der prais en de kinder

S ist s vinfte jor as de Gamoa' va Garait gip aus an prais en de kinder as augea', as vertn sai' zboa gaben. Der doi prais ist auge kemmen en an trèff as hõt se gahòltn en sònta as de 14 van moi. Pet de doi iniziativa de amministrazion bill gem a hilf en de familie as plaim en Tol.

SUNS Festivan van sprocheninderhaitn

Haier der Suns – Festival della Canzone in Lingua Minoritaria bart se hòltn ka Falera, en de Schbaiz. Der Festival kimm gamòcht ver za lònge kennen de sprocheninderhaitn. Ver za nemmen toal mias men schicken an dvd ont der tèckst van a kanzon en de sprocheninder kennt, de ibersetz as englesch, ont a biografi van toalnemmer. S hõt zait finz as de 1 van prochet ver za schraim se inn.

GARAIT Trèff van katastr

En mitta as de 8 van prochet en Gamoa'sol va Garait bart se hòltn an trèff ver za gem pakònt en de lait van "riordino fonsiario catastale" va de Gamoa' va Garait ont va Vlarotz as bart kemmen gamòcht en de mu'netn as kemmen. Pet de doi òrbet schauk men aus ont men kontrolliart òlla de mòrchen van grint. Der trèff ist bolten bichte. Being en sèll, ir sait òlla inggalònt za nemmen toal.

Vourstellt de earstn datn va de untersuach va de Eurac

Turismus ont kultur

En mitta as de 18 van moi, en gamoa'sol va Palai hõt se gahòltn der trèff "Turismo e minoranze in Bersntol/Valle dei Mòcheni", bo as ist vourstellt kemmen an untersuach va de Eurac. De Eurac ist an institut va Poazn as mòch untersuach en vil sektorn. En doi vòll, hom sa probiart za verstea' bos as tuat der tursimus en de lokal kultur ont bos as de lokal kultur mu gem en tursimus. De untersuacher hom nopfrok en de lait van Tol (ungefer 130 mentschn) ont en de vremmen as sai' kemmen za mòchen keart um mearer sektorn: de identitet ont der prauch va de sprochen, bos as kimm gamòcht ver za gem bèrt en de lokal kultur, de kulturpahalter, bos as tsbinnen de bersntoler van turistn ont bos as suachen de turistn as kemmen en Tol. De untersuach ist nou nèt garift. En trèff van

mitta sai' zoakt kemmen lai an ettlena datn ont der trèff ist a guats mittl gaben ver za klòffen pet de lait. Ber schraim do an ettlena datn as sai' kemmen vourstellt. Der prauch va de sprochen. S kimm araus as an schouber jungen kennen nèt s bersntolerisch ober de mearestn hom a guata kompetenz. De klòffen s zan mearestn en familia ont pet de kamaròtn, minder za schual ont as de òrbet ont laischiar nia benn as hõt qualche oa's as nèt versteat. S ist arauskemmen as a toal lait prauchen s bersntolerisch tschrim aa. Bos tsbinnen de lait van sèll as kimm gamòcht ver za gem bèrt en de sprochen? De mearestn sai' oa'ne za hom regln ver za schraim, za gem de meglechtet za prauchen de sprochen en de òllgamoa'omtn ont za leing aus de tovl'n pet de na'm van eirter. De jungen tsbinnen as men miaset òrbetn as de kultur, de elter enveze tsbinnen as de politisch sait. De vremmen aa sai' oa'ne za schitzn ont za gem bèrt en de sprochen ont en de kultur. Peada, turistn ont lokaln, song as de bersntoler sai' stolz va de kultur, va de sprochen ont van praich. De mearestn bersntoler song as der



turismus ist nèt pfèrlech ver de lokal kultur. De mearestn turistn kemmen do ver za ròstn ont ver de natur, minder ver en sport ont ver de manifestazonen. As de sait va de komunikazion, ist arauskemmen as òlla de turstn hattn gearn za kemmen mear informiart as de lokal kultur. Dòs sai' de mearestn datn as sai' vourstellt kemmen. Derno de lait hom gameicht klòffen pet de untersuacheren ver za verstea' de resultatn. Iaz de òrbet va de de Eurac geat nou envire. Zan leistn hõt men vour za veròrbetn an plan va turismus as gip bèrt en de kultur aa.

LORENZA GROFF

Anche la comunità mòchena partecipe al tradizionale ritrovo del 26 maggio

Pellegrinaggio a Montagnaga

**FIorenzo DEGASPERI
autore di "Santuari
e pellegrinaggi dei ladini
e delle genti mòchene e cimbre"**

Affinché la Madonna di Caravaggio liberasse l'anima degli ossessi dalla presenza demoniaca i mòcheni, da quando il Santuario omonimo sorse al limitar dell'altopiano di Piné, a guardia e difesa della piana perghinese, vi salirono. Anzi, prima scendevano dai masi, macchie nere per gli uomini, chiazze di colore per le donne, lasciando a casa, a controllare acciocché il fuoco non bruciasse la vita stessa, soltanto gli anziani. Si ritrovavano sui sagrati dei paesi e poi, preceduti dai parroci e dai curati, scendevano ancora per poi risalire. Lo facevano la mattina presto, quando il sole aveva ancora da spuntare sopra la corona di cime nere del Sette Selle, Sasso Rosso e Sasso Rotto. Lo facevano ogni 26 maggio. Una lunga camminata per liberare gli

ossessi ma anche per la protezione del bestiame, contro il contagio e le malattie. Lo testimonia un ex voto del 1739 appeso sulle pareti del Santuario, commissionato da tal Giacomo Naghele – evidente il nome mòcheno –, di professione macellaio. Un altro ex voto del 1731, un ringraziamento, presenta una lunga iscrizione in caratteri gotici in dialetto tedesco, in cui si ricorda che la Comparsa, ovvero la Madonna del santuario di Montagnaga – che in realtà non comparve mai – intercedette liberando una donna mòchena dalla possessione demoniaca. La grazia si verificò nelle prime ore del pomeriggio. Ma i mòcheni che si potevano permettere un ex voto erano veramente pochi. I più si accontentavano di accendere una candela, strofinare dei panni o altri elementi sulle reliquie, statue o quadri considerati miracolosi, al riportare a casa l'acqua da adibire poi nelle piccole acquasantiere da tenere

nelle camere o da spruzzare sugli animali per tener lontano le malattie o per segnare la fronte quando si scatenavano le tempeste. Scendevano il 14 o il 26 maggio, le date delle prime due apparizioni della Madonna a Domenica Targa, il 15 agosto, l'8 settembre o la terza domenica di settembre. A seconda dei lavori agricoli da svolgere. Le ultime testimonianze del loro pellegrinaggio a piedi, partendo dai vari hof fino a Montagnaga, sono dell'anno 1940. L'interruzione per la seconda guerra mondiale fu probabilmente fatale per la prosecuzione del pellegrinaggio. Anche se a dir il vero già tra il 1919 e il 1934 la devozione dei mòcheni era calata se Don Emilio Maffei, prete a Palù, estensore del "Gottesdienst Ordnung", tentò di incrementare nuovamente il pellegrinaggio e la devozione alla Madonna. Una domenica, era il 20 agosto 1922, riprese sconsolato i suoi fedeli: "dopo questa santa Messa se ci sarà

gente, si andrà processionalmente a Montagnaga di Piné. Essendo un pellegrinaggio alla Madonna, raccomandando per quanto è possibile, devozione". Due erano le strade utilizzate, a seconda se provenivano da Sant'Orsola o da Kamaus. Si trovavano poi tutti a Canezza, a Brazzaniga, vicino al ponte sul Ferina, si calpesta la Salesà-lonc che conduceva Al Riposo e quindi al santuario. Un'altra strada era quella detta delle Volpare, che s'imbocca tra Viarago e Serso, dove è stata eretta un'edicola dedicata alla Madonna di Fatima. Risalendo il Rio Negro si perviene a Montagnaga. Su queste due strade diversi erano i capitelli che ricordano ancor oggi la devozione alla Madonna e che scandivano il tempo del camminare e del pregare, tra cui il meglio conservato è quello detto del Riposo, dove s'incontravano i pellegrini che venivano dalla Valle dei Mòcheni e quelli che venivano dalla Valsugana.



Scorcio di Palù del Fersina/Palai en Bersntol

LIABA LAIT
PERIODICO DELLA
COMUNITÀ MÖCHENA

Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol (TN)

e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

Tel. 0039 0461.55.00.73 - Fax 0039 0461.54.02.21